

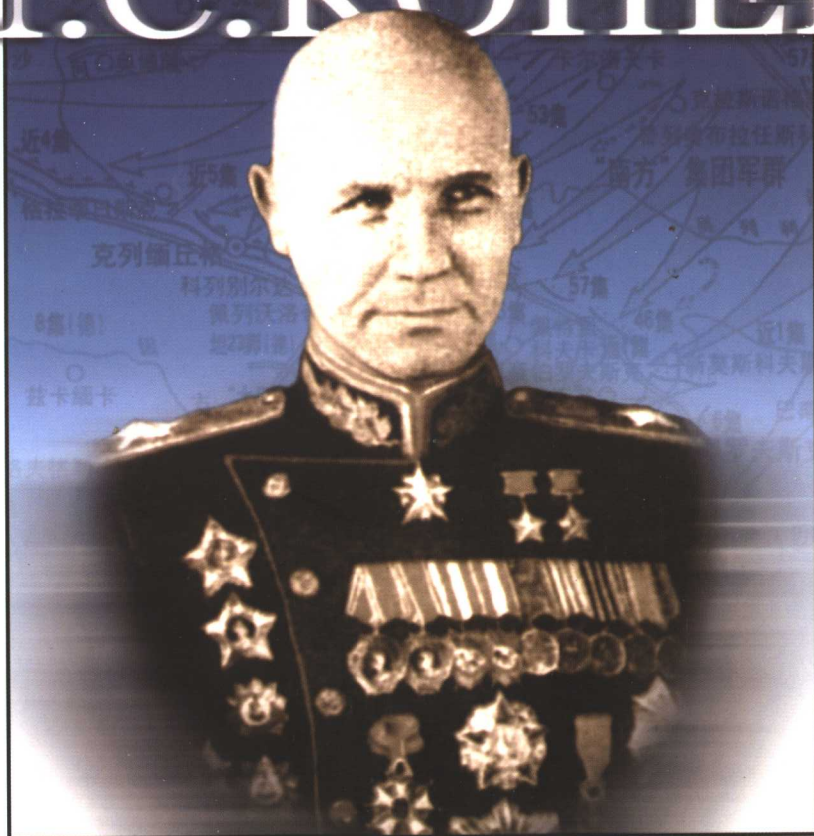
第二次世界大战外国著名将帅战争回忆录丛书

科涅夫元帅

战争回忆录

〔苏〕И. С. 科涅夫 著
赖铭传 译

И. С. КОНЕВ



解放军出版社 / 出版

第二次世界大战外国著名将帅战争回忆录丛书

科涅夫元帅战争回忆录

〔苏〕И.С. 科涅夫 著

赖铭传 少将 译

解放军出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

科涅夫元帅战争回忆录 / (苏) 科涅夫著; 赖铭传译.
北京: 解放军出版社, 2005
ISBN 7-5065-4922-0

I. 科… II. ①科…②赖… III. 科涅夫 (1897~
1973) — 回忆录 IV. K835.125.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 043846 号

根据 КОНЕВ ИВАН СТЕПАНОВИЧ
ЗАПИСКИ КОМАНДУЮЩЕГО ФРОНТОМ
МОСКВА 《ГОЛОС》 2000 年版本译出

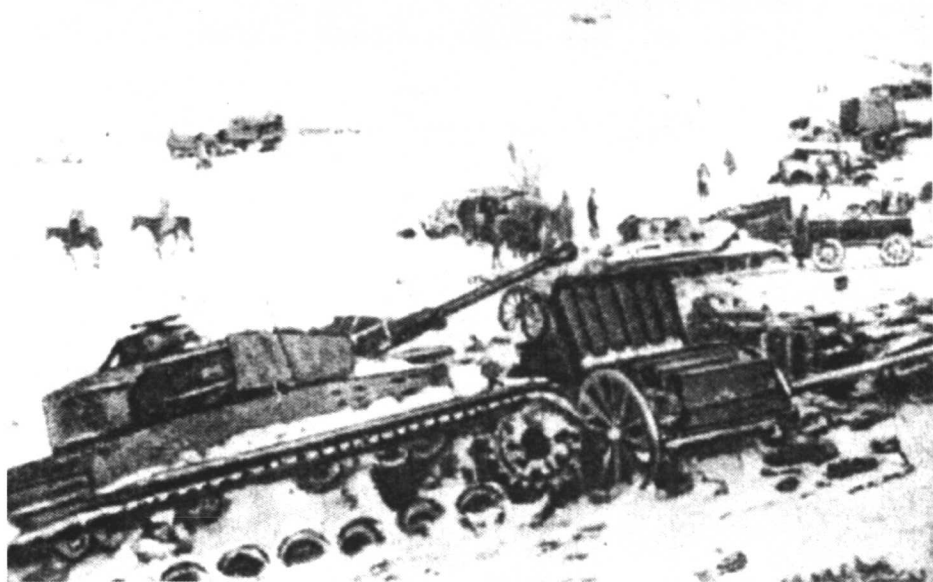
解放军出版社出版发行
(北京地安门西大街 40 号 邮政编码: 100035)
北京国防印刷厂印刷 新华书店经销
2005 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 1 次印刷
开本: 880×1230 毫米 1/32 印张: 14.25
字数: 400 千字 印数: 1—8000 册
定价: 34.00 元



第19集团军司令员科涅夫(左)与作家肖洛霍夫、法捷耶夫在斯摩棱斯克(1941年)



最高统帅部大本营代表、苏联元帅朱可夫与草原方面军司令员科涅夫在库尔斯克弧形地区(1943年7月)



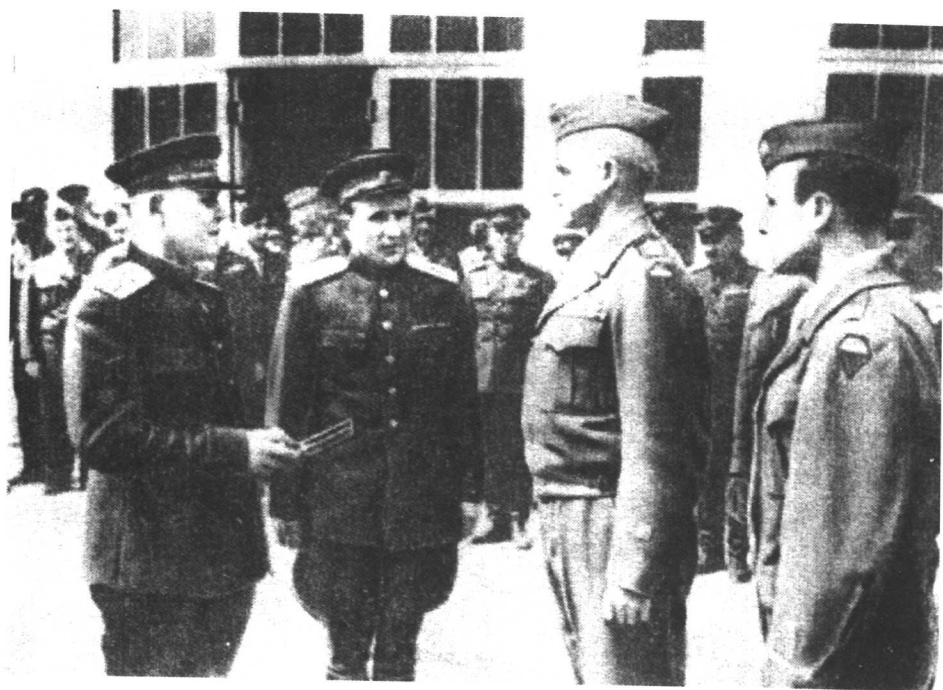
科尔孙—辅琴柯夫斯基地区德军被击毁的装备



科涅夫在研究作战地图。左为扎哈罗夫



科涅夫在普霍夫的观察所查看敌情



科涅夫将苏沃洛夫勋章授予美国布莱德雷将军(1945年)



科涅夫率乌克兰第1方面军混成团参加1945年莫斯科红场胜利阅兵式



卫国战争末期各方面军司令员合影。前排（自左至右）：苏联元帅科涅夫、华西列夫斯基、朱可夫、罗科索夫斯基、梅列茨科夫。后排：托尔布欣、马利诺夫斯基、戈沃罗夫、大将叶廖缅科、巴格拉米扬。

译 者 的 话

本书作者是苏联元帅科涅夫·伊万·斯切潘诺维奇（1897—1973）的战争回忆录。科涅夫是苏联著名军事统帅，两次苏联英雄，苏军1945年战胜法西斯德国时的十个方面军司令员之一。科涅夫的战斗历程带有传奇性。他原是沙俄军队士兵，1916年入伍，只当到炮兵下士就在1917年底复员回到农村。由于倾向革命，特别是拥护布尔什维克，他和其他退伍士兵开始在家乡建立苏维埃政权。1918年，他被相继选为县苏维埃执行委员会委员和新成立的俄共（布）县委会主席。接着又先后担任打击富农的县革命战斗队队长和负责全县军事工作的县军事委员，积极参加了组建、训练红色近卫军和支援红军部队的工作。1918年7月，被选为第五次全俄苏维埃代表大会代表，在莫斯科开会期间，参加了平息左派社会革命党人叛乱的战斗。回县里后，经过多次努力参加了红军。

耐人寻味的是，这位著名军事统帅的军事生涯是从做政治工作开始的。他先后担任后备炮队党组织书记，装甲列车、步兵旅、步兵师政委，远东共和国人民革命军司令部政委，军政委，然后又当师政委兼政治部主任。1924年在莫斯科军区司令部召开的一次会议上，他就纪律和组织及在军队中进行正规训练问题作了一次发言。军区司令员伏罗希洛夫对他的发言大为赞赏，决定调他去做指挥工作，并送军事学院高级指挥人员进修班深造。科涅夫决心并付出巨大努力适应这种转变。他以优异成绩在进修班毕业后，请求任命他当团长，而且一心一意当了五年，多次谢绝提拔和调动，从而为他的军事指挥活动打下了坚实的基础。后来，他经过了从副师长开始的所有职位，历任师

长、军长、集团军司令员、军区司令员。

卫国战争开始后，科涅夫挂着军区司令员职务去指挥一个集团军参加防御作战。他在战火中脱颖而出，随后历任西方面军、加里宁方面军、西北方面军、草原方面军、乌克兰第2方面军和乌克兰第1方面军司令员。军衔也随着他的战绩迅速得到晋升，三年内由战争初期的中将升到了苏联元帅。战争结束后，曾两度出任军事部副部长或国防部第一副部长兼陆军总司令，并曾担任总监察长、华沙条约缔约国联合武装力量总司令等职。

科涅夫在卫国战争中得到迅速提升，与他的独特经历、刻苦努力和高度军事素养密切相关。战争期间担任总参谋长将近3年、战后曾任武装力量部（国防部）部长的苏联元帅华西列夫斯基说他“具有和朱可夫相近的坚强性格和意志力”，是一位优秀的统帅。另一位苏联元帅巴格拉米扬在回忆录中称赞他“是个思维独特而又富于创造性的指挥员”，“不仅精通战术，而且是军队战斗训练法专家”，“能看出军事发展中新的和进步的萌芽”，“对一切公式化的东西都深恶痛绝”。正因如此，他在卫国战争中特别是战争后期以善打硬仗著称。在科尔孙-舍甫琴柯夫斯基战役中，他指挥军队一边抗击敌反突击一边建立合围的对内和对外正面，全歼近10万德军；在利沃夫-桑多梅日战役中，以其指挥的一个拥有120万人的方面军同时在两个方向实施猛烈突击，在宽大正面上从行进间强渡江河，取得了战役的胜利；在维斯瓦河-奥得河战役中，正确选择主要突击方向，果断集中兵力兵器于最重要地段，与朱可夫指挥的白俄罗斯第1方面军协同，击溃了盘踞波兰的德军；在柏林战役中，指挥各坦克集团军实施深远机动，对法西斯德国首都实施了致命的翼侧突击，再次与朱可夫所部协同，围歼了德军柏林集团；在苏德战场最后一个战役——布拉格战役中，指挥百万大军由柏林南下，率先突入捷克斯洛伐克首都，与其他方面军共同消灭了法西斯德军最后一个集团。

科涅夫在军事上的出众才能，使最高统帅斯大林对他十分器重。尽管他多次与斯大林争辩，甚至拒绝执行斯大林的计划而导致被撤职，但是据书中记述，几次争辩都是斯大林不得不让步，继续委以重

任。科涅夫从1943年起连续指挥重要方面军，与其他方面军协同或独自进行了一个又一个重大战役；在被撤了西方面军司令员的职后，几天内就被任命为另一个重要方面军的司令员；与他关系比较紧张的朱可夫被解除陆军总司令职务后，斯大林亲自提议由他接任。这些事实都是斯大林赏识他的明证。

本书原名《方面军司令员笔记》，是1972年科涅夫在世时亲自审定的一个版本《方面军司令员笔记（1943—1945）》，这个版本只收入他对苏联卫国战争时期1943—1945年的回忆和评述。现在读者手中的这个版本是2000年新出的俄文版，增补了许多新的内容，由莫斯科《呼声》出版社编辑出版。新的版本除了保留1972年版的最重要内容，同时增加了科涅夫对卫国战争前的军事生涯回顾，特别增加了1941—1942年对卫国战争初期苏军艰苦作战的叙述和回忆，对最高统帅斯大林和曾任副最高统帅的朱可夫的评价。增加的部分许多是作者去世后才公开发表的，有的选自鲜为人知的档案，有的甚至是科涅夫的录音资料。有关回忆斯大林对苏联卫国战争的指导和朱可夫事件的记叙是首次公开发表。因此，本书就成为科涅夫完整的战争回忆录，既有深厚的学术性，可供军事造诣较高的人员参考，又有较强的可读性，适于广大读者阅读。

本书在翻译过程中得到了我的夫人周静芬同志的许多帮助。

为了便于读者尤其是年轻读者阅读，译者对某些历史事件、重要人物、风俗习惯、地名变迁进行了必要的注释。

赖铭传

2004年10月

于国防大学

目 录

1. 战前军事生涯	(1)
2. 斯摩棱斯克交战	(25)
3. 莫斯科会战	(42)
4. 加里宁方面军	(65)
5. 库尔斯克会战中的草原方面军	(86)
6. 第聂伯河会战	(106)
7. 科尔孙-舍甫琴柯夫斯基合围	(141)
8. 利沃夫—桑多梅日战役	(195)
9. 柏林战役	(260)
10. 布拉格战役	(371)
11. 谈谈斯大林	(420)
代结束语	(429)
附录：在最高军事委员会	(440)

1. 战前军事生涯

革命胜利时，我是沙皇军队的士官。1917年12月，我从沙皇军队复员回到故乡沃洛格达省洛杰伊诺村，那里现在属基洛夫州波多西诺韦茨区。当时我们那个地方还有旧的地方行政机构。

只能就地开始革命。我们这些从军队回来拥护布尔什维克的士兵，着手在自己的沃洛格达省尼科利斯克县谢特金乡组织苏维埃政权。我不敢说一切都干得好，但是我们迫切希望进行革命改造，而且我们找到了一条正确的道路，虽然当时我们的理论素养很低。坦率地说，我们的全部智慧都来自当时非常流行的一本小册子，布哈林^①和普列奥布拉任斯基主编的《共产主义入门》。

我们成功举行了乡苏维埃代表大会，选举了执行委员会。随后我被选为县苏维埃代表大会代表，在会上被选为县执行委员会委员，并留在尼科利斯克城参加日常工作。这是1918年2月初的事。当时县里还没有党的组织。包括我在内的一群同情布尔什维克的原士兵便在执行委员会着手建立布尔什维克支部。

尼科利斯克县很大，通信联络差，又没有一条公路和一条像样的大路。偏僻得可怕。但是我们查清了各乡的积极分子——从前线回来

^① 布哈林·尼古拉·伊万诺维奇（1888—1938），1906年加入俄国社会民主工党（苏共前身）。1912年起积极参加工人运动，进行理论研究。曾被列宁称为“党的最可贵和最大的理论家”。1917—1934年为中央委员，1934—1937年为中央候补委员，1919—1929年为中央政治局委员。1919年起任共产国际执委会委员。1929年被撤销领导职务。1937年被逮捕，次年被判死刑。1988年，苏联最高法院宣布为布哈林平反，苏共中央政治局决定恢复其党籍，苏联科学院主席团决定恢复其院士称号。——译者注

的士兵和接近布尔什维克、又正确了解伟大十月革命思想的先进知识分子代表。然后，我们举行了尼科利斯克县布尔什维克党的第一次代表大会。这是1918年，大致是6月份的事。会上我被选为俄共（布）县委员会主席。主席、常设局委员和书记，这就是当时的党组织机构。

不久，尼科利斯克县的反革命分子抬头了，在5个乡发生了富农暴乱，富农对苏维埃政权没收其土地和推行十月革命整条路线进行反抗，不仅反抗余粮征集制，而且反抗采购粮食。在此基础上，发生了多次杀害粮食委员、杀害采购粮食的工人事件。

当时成立了革命战斗队，我被任命为战斗队长。我至今还珍藏着那第一支革命队伍的照片。县里没有红色近卫军^①的队伍，红军则还不存在，而武装力量又必不可少，因此必须有能够保卫革命的可靠的人。我们把最忠诚、准备为十月革命思想积极斗争的人，首先是那些已经有表现、以实际行动表明自己倾向革命的士兵吸收进战斗队里。最初队里有25人，随后就增加到大约100人。我带着这支队伍前往被富农暴乱包围的各个乡。感觉提示我，镇压暴乱时不能轻易动武，因为许多参加暴乱的人简直没有弄清俄国发生了什么事情，伟大十月革命是怎么回事。因此，首先要查明反革命暴乱的首要组织者——伪警察、伪宪兵、富农、神甫和那些坚决抗拒苏维埃政权法令的人。同时要把贫农、中农争取到自己一边，让人们看清事实真相。

1918年是年轻的苏维埃国家和布尔什维克党生活中不平凡的一年。那时我又被任命为尼科利斯克县的军事委员。这就使我更有义务去做与训练红色近卫军有关、接着又与组建红军部队有关的工作。

1918年7月，莫斯科举行第五次全俄苏维埃代表大会。我被选为大会代表。和我一起被选为第五次代表大会代表的还有一个县农艺

^① 十月革命中由工人组成的武装，是这次革命的突击力量。1917年3月起在布尔什维克领导下开始建立。到1917年10—11月总数达20万人。1918年3月并入红军。——译者注

师，社会革命党人^①。

我想起了左派社会革命党人的领袖玛利亚·斯皮里多诺娃^②在代表大会的演讲。应该坦率地说，她是个不错的演说家，讲得很起劲。她通篇责备布尔什维克，污蔑列宁。我们整个布尔什维克党团对她的发言表示愤怒。我们喧闹起来，不让她说下去……我观察列宁怎么办。他坐在主席台边上，显得十分平静。他不时微笑，受到她明显污蔑时则摇头。列宁和平时一样非常平静、非常简练地开始演说，声音不高，身子略向前倾。他揭露了斯皮里多诺娃演说的实质及她号召与德国继续进行战争的危险性。这是当时布尔什维克与左派社会革命党人斗争的焦点之一。列宁的演说雄辩地证明，斯皮里多诺娃的发言是冒险主义和挑衅性的，左派社会革命党人明显不考虑苏维埃共和国的利益、人民的利益。代表大会的第一天就这样结束了。

7月6日，左派社会革命党人刺杀了德国大使米尔巴赫，发动了反对苏维埃政权的叛乱……我们早上去开会时，莫斯科大剧院已被军队包围。入口处站着一些拉托维亚步兵，还有几辆装甲车。我们去参加布尔什维克党团会议要经过舞台。应该说，大剧院的舞台是个迷宫，如果不知道那里的所有通道和出口，就很难走出去。因此在所有拐弯处都站着我们的同志——布尔什维克党团成员，他们一边指路一边说：

“马上去共产主义大学大楼开党团会议，在大德米特罗夫卡街。”

我们沿着彼得罗夫卡街跑到大德米特罗夫卡街。会议由 M.И.

① 社会革命党是1901—1923年俄国左派资产阶级民主政党，代表城乡小资产阶级利益。1917年前处于地下。主要斗争方式是采取恐怖主义手段。1917年俄国二月革命后与孟什维克结盟成为苏维埃中的多数派，参加了临时政府。1917年7月公开转到反革命一方，在农民中失去了影响。其左翼另组左派社会革命党。十月革命后，该党组织反对苏维埃政权的叛乱。国内战争后于1923年解散。——译者注

② 斯皮里多诺娃（1884—1941），俄国女政治活动家，社会革命党人。1906年曾在坦波夫省暗杀过镇压农民起义的卢热诺夫斯基，被判终身服苦役。1917年是左派社会革命党人的领袖之一，反对签订布列斯特条约，是左派革命党人叛乱的思想上的领导者。后被逮捕，随即受到全俄中央执行委员会特赦，离开了政治舞台。——译者注

加里宁^①主持。米哈伊尔·伊万诺维奇叙述了左派社会革命党人发言后形成的局势，告诉大家，德国大使已被刺杀，克里姆林宫被包围，现正争夺莫斯科电报局。最后他宣布，根据中央委员会的决议，代表大会的布尔什维克党团、莫斯科党组织、首都的整个工人阶级已被动员起来粉碎左派社会革命党人的反革命叛乱^②。我被任命为罗戈日-西蒙诺夫区哨长，指挥一个工人布尔什维克排。我奉命警卫卡兰切夫斯基广场（今共青团广场）和3个火车站，以阻挡敌对叛乱兵力进入莫斯科。此项任务光荣而责任重大，但我用来完成它的兵力很少：2挺重机枪，最多有40名战士。不过我们顺利完成了任务。

在第五次苏维埃代表大会上通过了苏维埃俄国第一部宪法，向全世界表明布尔什维克将引导人民走向何方。同时通过了建立正规红军以保卫年轻的苏维埃共和国的决议。我已经说过，我们这些前线回来的士兵不懂多少理论，但积累了丰富的战争经验，凭着阶级嗅觉，我们知道通过的宪法所包含的意义，真心诚意地相信真理在列宁一边，在布尔什维克党一边。

我回到县里后，我们着手消除左派社会革命党人的影响，因为我们县里就有社会革命党人的党团。由于当地的局势变得很危险——苏维埃政权的敌人、白卫军分子、英国武装干涉者在阿尔汉格尔斯克登陆，并沿着北德维纳河向南推进——县里宣布戒严。根据已经通过的法令，我们开始动员士兵、士官甚至对苏维埃政权态度好的军官加入红军。进行此项工作也不无困难。有时会出现这样的情况，比如，左派革命党人的宣传员，还有无政府主义者窜到转运站或集合转运站进行挑拨性的演说。他们说：“我们打够仗了！该喘息一下了！”诸如此类。由于迫切需要组织本县的防御，也为了防止英国武装干涉者和白

① 加里宁·米哈伊尔·伊万诺维奇（1875—1946），苏联重要党和国家领导人。年轻时即参加革命，多次被捕。积极参加了十月革命。1919年起担任全俄中央执行委员会主席。1922年起担任苏联中央执行委员会主席。1938年至逝世担任苏联最高苏维埃主席团主席。1926年起任联共（布）中央政治局委员。——译者注

② 这次叛乱到7月7日下午2时即被平息。约300名叛乱者被俘虏。次日，13名叛乱策划者被判处枪决，一般参加者被释放。——译者注

匪进入县境，我们一次又一次进行党的动员。我们党的队伍在不断扩大。

我自己也迫切希望上战场，但我占着县军事委员的位置，不能自愿和一群上这个战场或那个战场的共产党员离开——我必须得到省军事委员的许可。在那之前，尼科利斯克县已经划归北德维纳省。因此我要得到北德维纳省军事委员里亚布金，一个很好的同志，真正的布尔什维克的许可。但是他坚决拒绝了我，理由是，我现在这样也在完成党在县里交给的任务，我在为第6集团军征兵，这个集团军正在共和国北部与白卫军和武装干涉者对峙（集团军司令部就设在沃洛格达）。我对遭到拒绝不以为然，便直接向驻雅罗斯拉夫尔市的军区政治委员米哈伊尔·瓦西里耶维奇·伏龙芝^①申请。米哈伊尔·瓦西里耶维奇批准了我的请求，决定派我上前线。起初把我派到索利维切戈茨克，给了我一个补充连，调往东方面军第3集团军，驻维亚特卡，即现在的基洛夫。

在那之前，高尔察克^②已被挡住，但白卫军分子正为转入坚决进攻积蓄力量。1919年6月，我带着补充连到达东方面军。在那里，我立即被派到炮兵——第3集团军后备炮队。按现在的概念，这个后备炮队比团还要大。它约有2000名官兵，建立了很大的党组织，有共产党员约200人。不久我被选为书记。我意识到我在这里又可能被缠住，因此在向政治部报告党组织的状况和炮队共产党员的任务后，决定再次要求上前线。立即给我提供了3个职务：炮兵团政治委员、歩兵团政治委员、装甲列车政治委员。还告诉我，政治部希望我去担

① 伏龙芝·米哈伊尔·瓦西里耶维奇（1885—1925），苏联早期领导人，苏军创建者之一。早年因参加革命被沙俄两次判处死刑，后改为终身流放，逃出后继续从事革命活动。十月革命胜利后任省军事委员、雅罗斯拉夫尔军区政委等职。国内战争中历任集团军、方面军司令员。1924年任革命军事委员会副主席兼副陆海军人民委员、工农红军参谋长和军事学院院长。1925年1月取代托洛茨基任革命军事委员会主席兼陆海军人民委员。其军事实践和理论对苏军建设和苏联军事学术的发展作出了突出贡献。——译者注

② 高尔察克（1874—1920），沙俄海军上将（1917）。1916年起任黑海舰队司令。仇视十月革命。1918年曾建立军事独裁政权，自任“俄国最高执政者”和“最高统帅”。1920年被判处枪决。——译者注

任装甲列车政委，因为在国内战争^①条件下，装甲列车是很大的突击和机动力量。在进攻中它们的作用特别大。

我于是当上了由乌拉尔工人和波罗的海舰队水兵编成的装甲列车政治委员。列车成员按革命原则说是战斗集体，但从纪律上说并非特别团结。因此需要认认真真工作，把装甲列车变成真正的战斗突击力量。

我和装甲列车由彼尔姆行驶到赤塔，经过了整个西伯利亚和远东。装甲列车得到了好评。我使党组织团结成一个很好的组织。当时的进攻主要沿着铁路实施，装甲列车经常成为进攻军队战斗队形的中心。它沿着铁路推进，步兵第29、第27师的“红色勇士”散兵线和其他团在左右两侧跟进……

装甲列车用火炮和机枪实施射击，冲进车站，以火力打开道路，在左右两侧跟进的步兵散兵线则攻占车站和附近的居民地。装甲列车与步兵的战斗协同在国内战争年代不止一次取得了胜利。我们就是这样夺取了伊希姆。但是未能这样冲击鄂木斯克，因为额尔齐斯河是装甲列车的严重障碍。不过我们仍然会同步兵对额尔齐斯河接近地进行了冲击，随后夺取了接近地，并且敢想敢做，在冰面上铺设铁轨，就这样使装甲列车渡过了额尔齐斯河。

在赤塔接近地则不仅要和哥萨克首领谢苗诺夫^②的白卫军、而且要和日本侵略军作战。就是现在我也仿佛看见了贡戈塔附近的那个战场，看见了白匪和日本兵在他们两列装甲列车支援下对我们发起冲击的散兵线，看见了H.A. 卡兰达里什维利指挥我骑兵发起的冲击。原被流放的革命者卡兰达里什维利是东西伯利亚游击队领导人之一，他建立的骑兵队在反对高尔察克作战中发挥了重要作用。其中一次，他与其他队伍协同，挡住了高尔察克前往伊尔库茨克的道路。卡兰达里

① 苏维埃俄国在1918年至1920年进行的反对国际帝国主义和国内反革命联合势力、保卫苏维埃共和国的战争。——译者注

② 谢苗诺夫（1890—1946），沙俄中将，西伯利亚哥萨克军队首领。1917年曾在后贝加尔发动反对苏维埃政权的叛乱。1921年起在中国东北领导白俄分子继续进行反苏活动。1945年苏军在我国东北将其捕获，次年被处死。——译者注